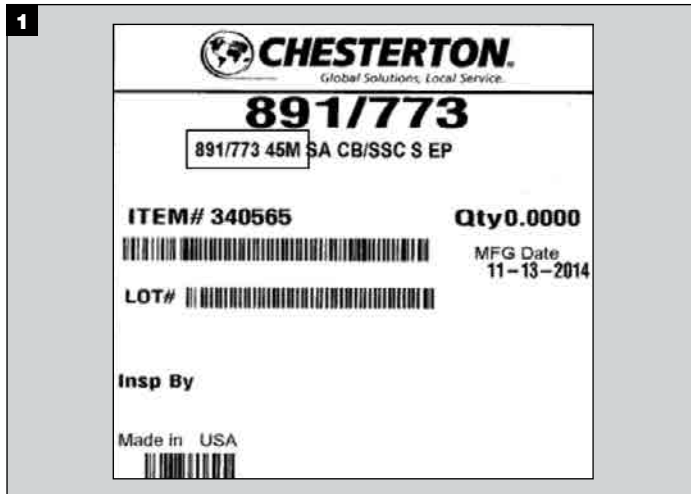


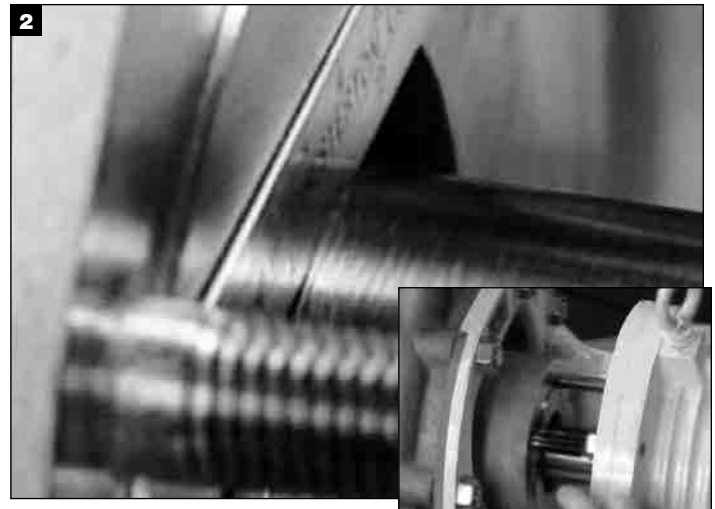
# Garniture à composants 891/880

## Instructions d'installation

Petites tailles de 16 mm à 65 mm



Consultez l'étiquette pour l'identification des composants et le diamètre de l'arbre. Déterminez si l'unité tournante est la version courte (SH = unité tournante courte).



Consultez les images d'installation des pages 4 et 5 pour connaître les points de référence à partir desquels vous mesurerez la dimension d'installation. Vaporisez de l'encre de traçage sur l'arbre, dans la zone du point de référence et repérez ce point.



Déposez le boîtier de la garniture mécanique de l'équipement.

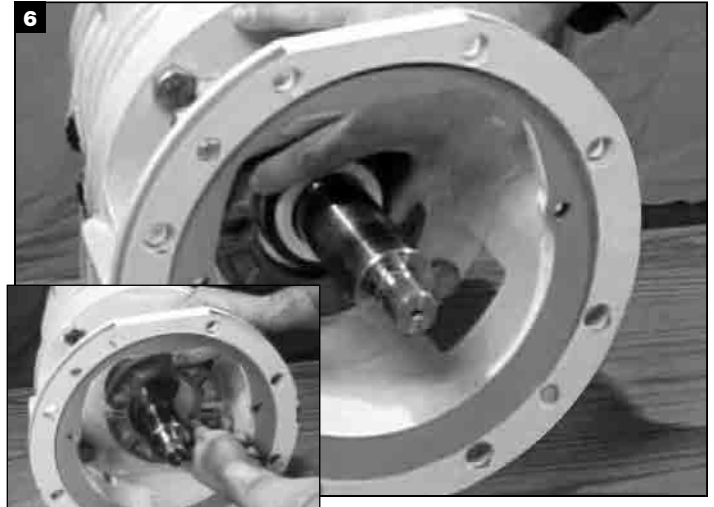
**891 Small – METRIC (all dimensions are in millimeters)**

Shaft	714	719	723	777	725	755
16						
18				40.0		
20				40.0		
22				40.0		
24				40.0		
25				40.0	46.1	
28		39.7	39.7	40.0	46.1	
30			39.7	40.0		
32		49.2	49.2	48.9	55.5	
33				48.9		
35		49.2	49.2	48.9	55.5	
38		49.2	49.2	48.9	55.5	
40		49.2	49.2	48.9	56.7	

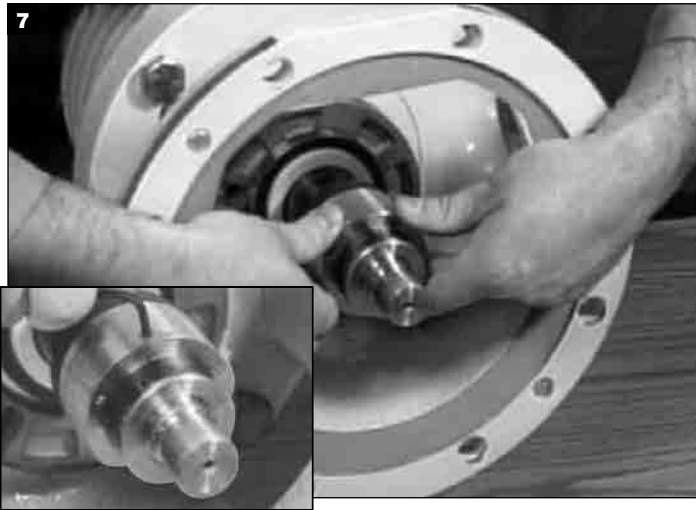
Déterminez la dimension à partir des tableaux des pages 6 et 7 en associant le numéro de modèle du stationnaire au diamètre de l'arbre indiqué sur l'étiquette. Calculez la dimension d'installation à partir des images des pages 4 et 5.



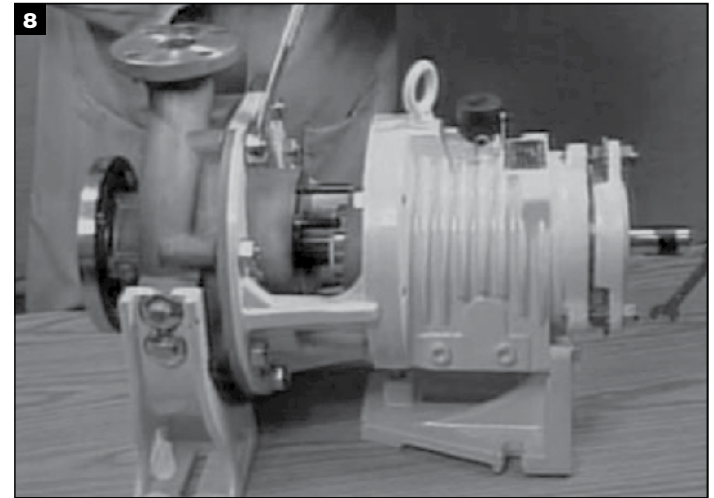
Vaporisez de l'encre de traçage sur l'extrémité de l'arbre, puis mesurez et repérez la dimension d'installation à partir du point de référence.



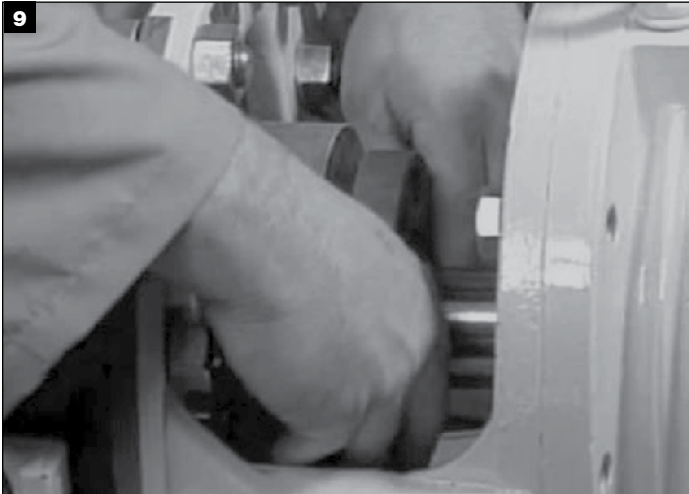
Faites glisser le chapeau, puis la face stationnaire de la garniture mécanique sur l'arbre. Ajustez à la presse la face stationnaire de la garniture mécanique dans le chapeau si elle est montée sur joint torique.



Appliquez une fine couche de graisse sur le joint torique de l'arbre et faites glisser l'unité tournante sur l'arbre de sorte que l'arrière de l'unité soit aligné sur le repère. Serrez toutes les vis de montage de manière homogène.



Remontez le boîtier de la garniture mécanique (couverture arrière) sur l'équipement.



*Insérez le stationnaire dans le chapeau et fixez le chapeau à la face d'appui du presse-étoupe.*

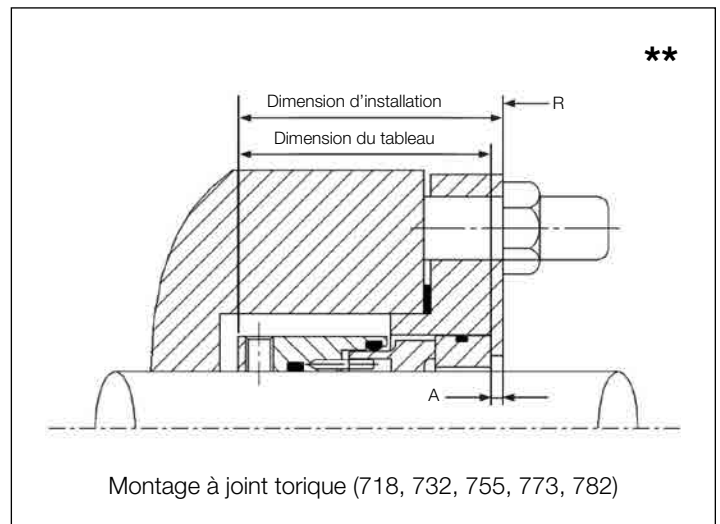
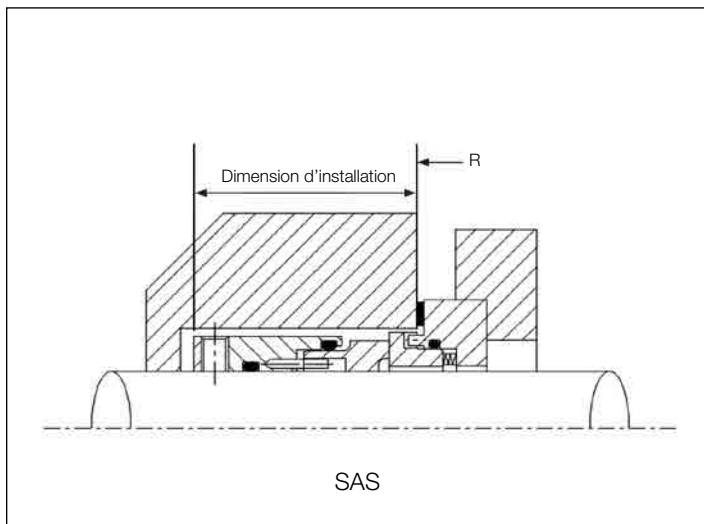
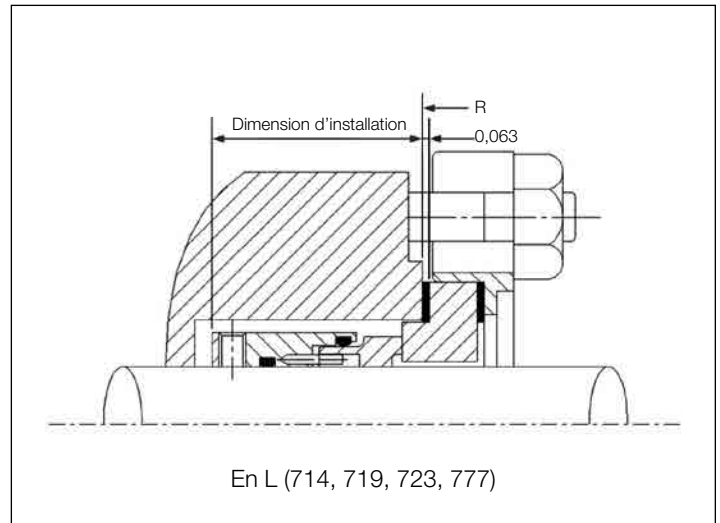
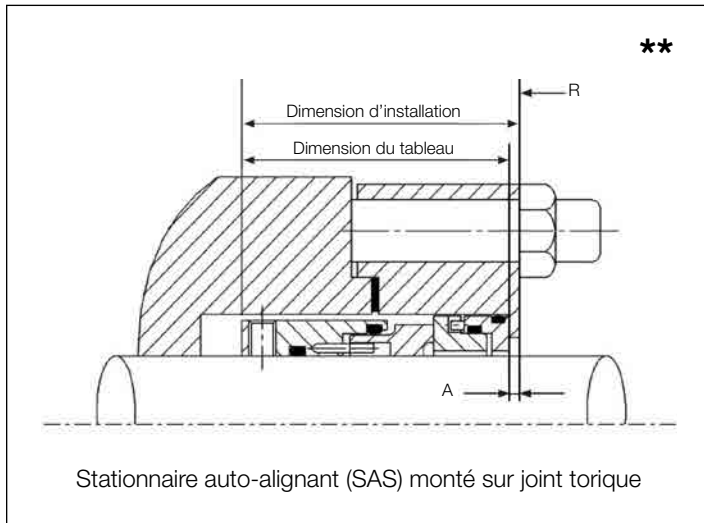
### **AVERTISSEMENT**

---

Ces instructions sont d'ordre général. Il est supposé que l'installateur connaît bien les garnitures mécaniques et sûrement les exigences de son usine quant à leur utilisation. En cas de doute, faites-vous assister d'une personne de l'usine ayant l'expérience des garnitures mécaniques ou retardez l'installation jusqu'à ce qu'un représentant du fabricant des garnitures soit disponible. Toutes les dispositions auxiliaires nécessaires au bon fonctionnement (chauffage, refroidissement, rinçage) ainsi que les dispositifs de sécurité doivent être employés.

Ces décisions incombent à l'utilisateur. La décision d'utiliser cette garniture mécanique ou toute autre garniture mécanique Chesterton pour une application déterminée incombe au client. Ne touchez en aucun cas la garniture mécanique pendant qu'elle est en fonctionnement. Verrouillez ou désaccouplez le dispositif d'entraînement avant tout contact avec la garniture mécanique. Ne touchez pas la garniture mécanique lorsqu'elle est en contact avec des fluides chauds ou froids. Vérifiez que tous les matériaux de la garniture mécanique sont compatibles avec le fluide de traitement. Cela empêchera d'éventuelles blessures.

# IMAGES D'INSTALLATION

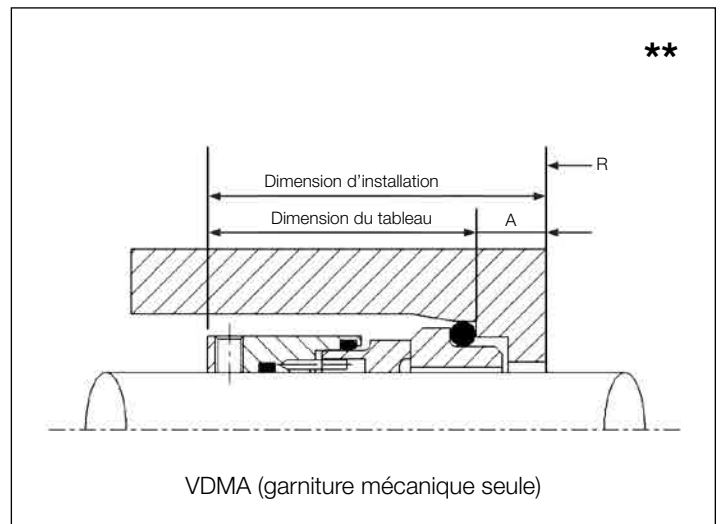
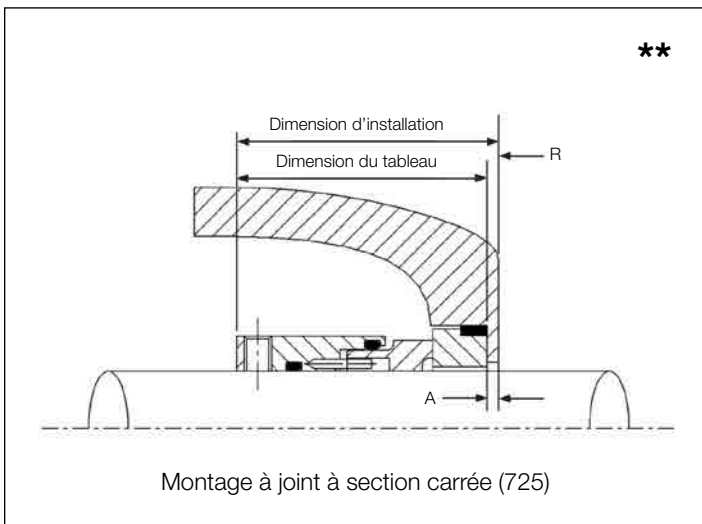
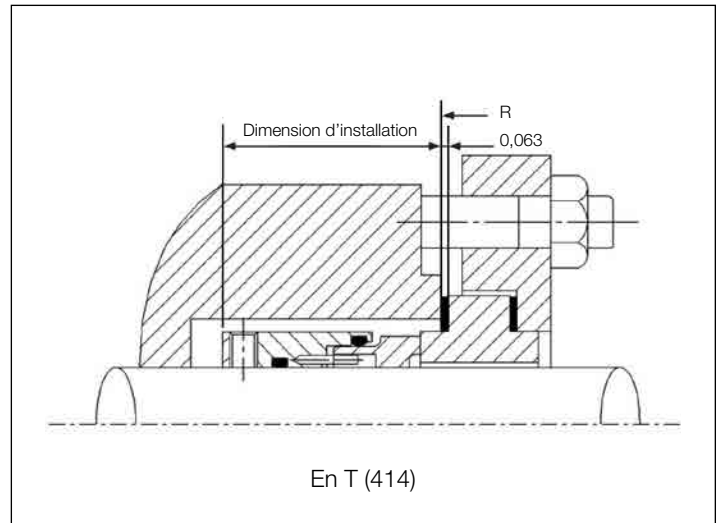
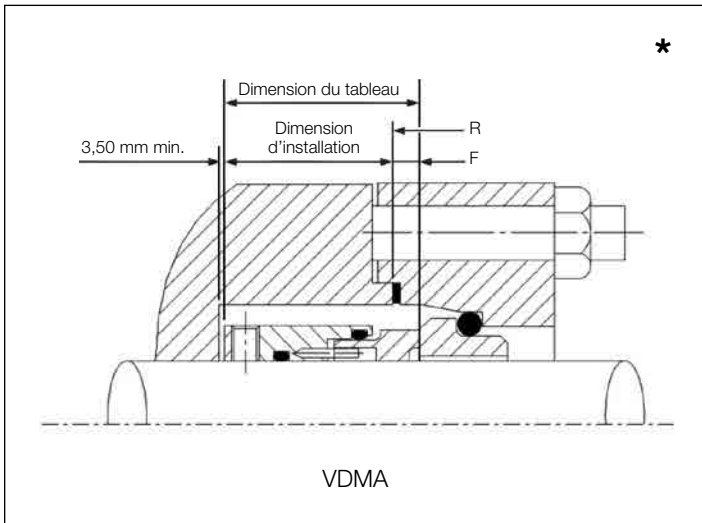


R = point de référence

\*\*Dimension d'installation = Dimension du tableau + « A »

\*Dimension d'installation = Dimension du tableau - « F »

# IMAGES D'INSTALLATION



R = point de référence

\*\*Dimension d'installation = Dimension du tableau + « A »

\*Dimension d'installation = Dimension du tableau - « F »

## DIMENSIONS – METRIQUES

891 Petite – METRIQUES (toutes les dimensions sont en millimètres)

Arbre	714	719	723	777	725	755	718	773	732	VDMA		SAS	D	E
										Garniture mécanique seule	Chapeau			
16													115	120
18				40,0						45	35		116	121
20				40,0				45,3	45,3	45	35		117	122
22				40,0						45	35		118	123
24				40,0						45	35		119	125
25			39,7	40,0	46,1			46,1		45	35	39,8	120	125
28		39,7	39,7	40,0	46,1			46,1		45	35	39,8	122	127
30			39,7	40,0					51,0	45	35		123	128
32		49,2	49,2	48,9	55,5			55,6	55,6	54,4	44,4	49,2	124	130
33				48,9						54,4	44,4	49,2	125	131
35		49,2	49,2	48,9	55,5			55,6	55,6	54,4	44,4	49,2	126	132
38		49,2	49,2	48,9	55,5			55,6		55,4	44,4	49,2	128	134
40		49,2	49,2	48,9	56,7			57,2	57,2	55,4	44,4	49,2	129	135
43				48,9						55,4	44,4	49,2	131	137
45			49,2	48,9	56,7			57,2		55,4	44,4	49,2	133	139
48				48,9						55,4	44,4	49,2	134	141
50		49,2	49,2	48,9	56,7		57,2	57,2		57,4	44,4	49,2	136	142
53				48,9						57,4	44,4	49,2	137	144
55		49,2	49,2	48,9	56,7		58,8	58,8		57,4	44,4	49,2	139	145
58				48,9									141	148
60		49,2	49,2	48,9	56,7	58,8	58,8	58,8	58,8	57,4	44,4	49,2	142	148
63				48,9									144	151
65	49,2	49,2	49,2	48,9	56,7			60,4	60,4	57,4	44,4	49,2	145	151

891 Courte – METRIQUES (toutes les dimensions sont en millimètres)

32		39,7	39,7	39,5	46,1			46,1	46,1	45	35	39,8	124	130
33				39,5						45	35	39,8	125	131
35		39,7	39,7	39,5	46,1			46,1	46,1	45	35	39,8	126	132
38		39,7	39,7	39,5	46,1			46,1		46	35	39,8	128	134
40		39,7	39,7	39,5	47,3			47,7	47,7	46	35	39,8	129	135
45			39,7	39,5	47,3			47,7		46	35	39,8	133	139
50		39,7	39,7	39,5	47,3		47,7	47,7		48	35	39,8	136	142
53				39,5						48	35	39,8	137	144
55		39,7	39,7	39,5	47,3		49,3	49,3		48	35	39,8	139	145

880 Petite – METRIQUES (toutes les dimensions sont en millimètres)

16													115	120
18				40,0						45	35		116	121
20				40,0				45,3	45,3	45	35		117	122
22				40,0						45	35		118	123
24				40,0						45	35		119	125
25			39,7	40,0	46,1			46,1		45	35	39,8	120	125
28		39,7	39,7	40,0	46,1			46,1	46,1	45	35	39,8	122	127
30			39,7	40,0					51	45	35		123	128
32		49,2	49,2	48,9	55,5			55,6	55,6	54,4	44,4	49,2	124	130
33				48,9						54,4	44,4	49,2	125	131
35		49,2	49,2	48,9	55,5			55,6	55,6	54,4	44,4	49,2	126	132
38		49,2	49,2	48,9	55,5			55,6		55,4	44,4	49,2	128	134
40		49,2	49,2	48,9	56,7			57,2	57,2	55,4	44,4	49,2	129	135
42			49,2	48,9	56,7			57,2				49,2	131	137
43				48,9						55,4	44,4	49,2	131	137
45			49,2	48,9	56,7			57,2		55,4	44,4	49,2	133	139
48				48,9						55,4	44,4	49,2	134	141
50		49,2	49,2	48,9	56,7		57,2	57,2		57,4	44,4	49,2	135	142
53				48,9						57,4	44,4	49,2	137	144
55		49,2	49,2	48,9	56,7		58,8	58,8		57,4	44,4	49,2	139	145
60		49,2	49,2	48,9	56,7	58,8	58,8	58,8	58,8	57,4	44,4	49,2	142	148
65	49,2	49,2	49,2	48,9	56,7			60,4	60,4	57,4	44,4	49,2	145	151

880 Courte – METRIQUES (toutes les dimensions sont en millimètres)

16													115	120
32		39,7	39,7	39,5	46,1			46,1	46,1	45	35	39,8	124	130
45			39,7	39,5	47,3			47,7		46	35	39,8	133	139

D – Joint torique statique

E – Joint torique dynamique

## DIMENSIONS - POUCES

### 891 Petite – POUCES (toutes les dimensions sont en pouces)

Arbre	714	719	723	725	755	718	773	782	732	ORM/ SAS	Support de rondelle		414	SAS	D	E
											Pas d'ADPT	Chapeau				
0,625							1,78	1,78	1,78		1,31	1,06			114	120
0,750							1,78	1,78	1,78		1,31	1,06			116	122
0,875							1,78	1,78	1,78		1,31	1,06			118	124
1,000	1,56	1,56		1,81		1,82	1,82	1,82	1,82	2,01			1,56	1,57	120	126
1,125	1,56	1,56	1,56	1,81			1,82	1,82	1,82	2,01			1,56	1,57	122	128
1,250	1,94	1,94		2,19	2,19		2,19	2,19	2,19	2,38			1,94	1,94	124	130
1,375	1,94	1,94	1,94	2,19	2,19		2,19	2,19	2,19	2,38			1,94	1,94	126	132
1,500	1,94	1,94	1,94	2,19	2,19	2,19	2,19	2,19	2,19	2,38			1,94	1,94	128	134
1,625	1,94	1,94		2,24	2,25	2,25	2,25	2,25	2,25	2,38			1,94	1,94	130	136
1,750	1,94	1,94	1,94	2,24	2,25	2,25	2,25	2,25	2,25	2,38			1,94	1,94	132	138
1,875	1,94	1,94	1,94	2,24	2,25	2,25	2,25	2,25	2,25	2,38			1,94	1,94	134	140
2,000	1,94	1,94		2,24	2,25	2,25	2,25	2,25	2,25				1,94	1,94	136	142
2,125	1,94	1,94	1,94	2,24	2,32	2,32	2,32	2,32	2,32	2,38			1,94	1,94	138	144
2,250	1,94	1,94		2,24	2,32	2,32	2,32	2,32	2,32	2,38			1,94	1,94	140	146
2,375	1,94	1,94	1,94	2,24	2,32	2,32	2,32	2,32	2,32				1,94	1,94	142	148
2,500	1,94	1,94		2,24	2,32	2,32	2,32	2,32	2,32	2,38			1,94	1,94	144	150
2,625	1,94	1,94	1,94	2,24		2,38	2,38	2,38	2,38	2,38			1,94	1,94	146	151

### 891 Courte – POUCES (toutes les dimensions sont en pouces)

1,250	1,56	1,56		1,81	1,82		1,82	1,82	1,82	2,01			1,56	1,57	124	130
1,375	1,56	1,56	1,56	1,81	1,82		1,82	1,82	1,82	2,01			1,56	1,57	126	132
1,500	1,56	1,56	1,56	1,81	1,82	1,82	1,82	1,82	1,82	2,01			1,56	1,57	128	134
1,625	1,56	1,56		1,86	1,88	1,88	1,88	1,88	1,88	2,01			1,56	1,57	130	136
1,750	1,56	1,56	1,56	1,86	1,88	1,88	1,88	1,88	1,88	2,01			1,56	1,57	132	138
1,875	1,56	1,56	1,56	1,86	1,88	1,88	1,88	1,88	1,88	2,01			1,56	1,57	134	140
2,000	1,56	1,56		1,86	1,88	1,88	1,88	1,88	1,88				1,56	1,57	136	142
2,125	1,56	1,56	1,56	1,86	1,94	1,94	1,94	1,94	1,94	2,01			1,56	1,57	138	144
2,250	1,56	1,56		1,86	1,94	1,94	1,94	1,94	1,94	2,01			1,56	1,57	140	146
2,500	1,56	1,56		1,86	1,94	1,94	1,94	1,94	1,94	2,01			1,56	1,57	144	150
2,625	1,56	1,56	1,56	1,86		2,00	2,00	2,00	2,00	2,01			1,56	1,57	146	151

### 880 Petite – POUCES (toutes les dimensions sont en pouces)

Arbre	714	719	723	725	755	718	773	782	732	ORM/ SAS	Support de rondelle		414	SAS	D	E
											Pas d'ADPT	Chapeau				
0,625							1,78	1,78	1,78		1,31	1,06			114	120
0,750							1,78	1,78	1,78		1,31	1,06			116	122
0,875							1,78	1,78	1,78		1,31	1,06			118	124
1,000	1,56	1,56		1,81		1,82	1,82	1,82	1,82	2,01			1,56	1,57	120	126
1,125	1,56	1,56	1,56	1,81			1,82	1,82	1,82	2,01			1,56	1,57	122	128
1,250	1,94	1,94		2,19	2,19		2,19	2,19	2,19	2,38			1,94	1,94	124	130
1,375	1,94	1,94	1,94	2,19	2,19		2,19	2,19	2,19	2,38			1,94	1,94	126	132
1,500	1,94	1,94	1,94	2,19	2,19	2,19	2,19	2,19	2,19	2,38			1,94	1,94	128	134
1,625	1,94	1,94		2,24	2,25	2,25	2,25	2,25	2,25	2,38			1,94	1,94	130	136
1,750	1,94	1,94	1,94	2,24	2,25	2,25	2,25	2,25	2,25	2,38			1,94	1,94	132	138
1,875	1,94	1,94	1,94	2,24	2,25	2,25	2,25	2,25	2,25	2,38			1,94	1,94	134	140
2,000	1,94	1,94		2,24	2,25	2,25	2,25	2,25	2,25				1,94	1,94	136	142
2,125	1,94	1,94	1,94	2,24	2,32	2,32	2,32	2,32	2,32	2,38			1,94	1,94	138	144
2,250	1,94	1,94		2,24	2,32	2,32	2,32	2,32	2,32	2,38			1,94	1,94	140	146
2,375	1,94	1,94	1,94	2,24	2,32	2,32	2,32	2,32	2,32				1,94	1,94	142	148
2,500	1,94	1,94		2,24	2,32	2,32	2,32	2,32	2,32	2,38			1,94	1,94	144	150
2,625	1,94	1,94	1,94	2,24		2,38	2,38	2,38	2,38	2,38			1,94	1,94	146	151

### 880 Courte – POUCES (toutes les dimensions sont en pouces)

0,625							1,78	1,78	1,78		1,31	1,06			114	120
0,750							1,78	1,78	1,78		1,31	1,06			116	122
0,875							1,78	1,78	1,78		1,31	1,06			118	124
1,000	1,56	1,56		1,81		1,82	1,82	1,82	1,82	2,01			1,56	1,57	120	126
1,125	1,56	1,56	1,56	1,81			1,82	1,82	1,82	2,01			1,56	1,57	122	128
1,250	1,56	1,56		1,81	1,82		1,82	1,82	1,82	2,01			1,56	1,57	124	130
1,375	1,56	1,56	1,56	1,81	1,82		1,82	1,82	1,82	2,01			1,56	1,57	126	132
1,500	1,56	1,56	1,56	1,81	1,82	1,82	1,82	1,82	1,82	2,01			1,56	1,57	128	134
1,625	1,56	1,56		1,86	1,88	1,88	1,88	1,88	1,88	2,01			1,56	1,57	130	136
1,750	1,56	1,56	1,56	1,86	1,88	1,88	1,88	1,88	1,88	2,01			1,56	1,57	132	138
2,000	1,56	1,56		1,86	1,88	1,88	1,88	1,88	1,88				1,56	1,57	136	142

D – Joint torique statique

E – Joint torique dynamique

## LIMITES DE FONCTIONNEMENT

---

### Limites de pression :

Selon le diamètre de l'arbre, la vitesse de rotation et la combinaisons de faces :

#### 891

Vide pouvant atteindre 711 mm (28") Hg

Tailles de 18 mm à 30 mm jusqu'à 21 bar  
( $\frac{3}{4}$ " à 1  $\frac{1}{4}$ " ) (300 psi)

Tailles de 40 mm à 110 mm jusqu'à 42 bar  
(1  $\frac{3}{8}$ " à 4  $\frac{1}{2}$ " ) (600 psi)

Tailles de 120 mm à 200 mm jusqu'à 28 bar  
(4  $\frac{3}{4}$ " à 8" ) (400 psi)

#### 880

Vide pouvant atteindre 711 mm Hg

Tailles de 18 mm à 30 mm jusqu'à 21 bar  
( $\frac{3}{4}$ " à 1  $\frac{1}{4}$ " ) (300 psi)

Tailles de 40 mm à 200 mm jusqu'à 28 bar  
(1  $\frac{3}{8}$ " à 8" ) (400 psi)

### Limites de température :

Jusqu'à 205 °C avec du FKM.

Jusqu'à 150 °C avec de l'EPDM.

-18 °C à 260 °C avec du FEPM

-30 °C à 230 °C avec du FFKM

## RETOURS

---

### Retour des garnitures mécaniques pour leur réparation et exigences de communication des risques

Toute garniture mécanique retournée à Chesterton après avoir été utilisée doit être conforme à nos exigences de communication des risques.

Veuillez scanner le code-barres 2D avec votre appareil mobile ou vous rendre sur notre site web, à l'adresse [www.chesterton.com/Mechanical\\_Seal>Returns](http://www.chesterton.com/Mechanical_Seal>Returns), afin d'obtenir les informations nécessaires pour le retour des garnitures mécaniques pour réparation ou analyse.



860 Salem Street  
Groveland, MA 01834 USA  
Téléphone : 781-438-7000 Télécopieur : 978-469-6528  
[www.chesterton.com](http://www.chesterton.com)

© 2015 A.W. Chesterton Company  
® Marque déposée, propriété exclusive et sous licence de  
A.W. Chesterton Company aux E.-U. et dans d'autres pays.

Certifications ISO disponibles à [www.chesterton.com/corporate/iso](http://www.chesterton.com/corporate/iso)